

이중언어 관찰 노트

아이가 두 언어를 쓰는 한 장면을 고르고, 그 자리에서는 고치지 말고 들은 뒤 세 칸을 채웁니다.

세 칸 읽는 법

칸	무엇을 적나
Wow	아이가 두 언어로 해낸 것 한 가지
Wonder	판단하기 전에 궁금한 점 — 비판이 아니라 질문
What if	다음에 해 볼 작은 시도 딱 하나

예시

장면	Wow 해낸 것	Wonder 궁금한 점	What if 다음 시도 하나
집 · 쉬어 말하기 "오늘 recess 때 친구랑 tag 했는데 내가 계속 it이었어."	한국어 문장 뼈대에 아는 영어 단어를 넣어 끝까지 말했다.	'쉬는 시간', '술래'를 알고도 영어를 고른 걸까, 몰라서일까?	고쳐 말하게 하지 말고 "쉬는 시간에 술래잡기(tag)에서 계속 술래(it)였구나" 하고 두 표현을 이어 되돌려 주기.
집 · 그림책 소리 내어 읽기	모르는 단어에서 멈추고 그림으로 뜻을 짐작했다.	짐작한 뜻을 한국어로 설명할 수 있을까?	다음 책에서 그림을 가리고 한 장면만 짐작해 보기.
교실 · 짝 활동 지시문을 한국어로 확인한 뒤 영어로 발표	모국어로 과제를 이해하고, 발표는 목표 언어로 해냈다.	한국어 확인이 없었다면 과제를 잘못 이해했을까?	확인용 핵심 표현 두세 개를 영어로 칠판에 먼저 적어 두기.

쓰는 순서

1. 하루 한 장면만 고릅니다 (식사, 책 읽기, 영상 보고 이야기하기 등).
2. 그 자리에서는 고치지 말고 들읍니다.
3. 나중에 세 칸을 채웁니다. What if는 하나만.
4. 일주일쯤 모이면 Wow 칸만 다시 읽어 봅니다.

점수표가 아닙니다. 형제·친구와 비교하는 데 쓰지 않습니다. 아이가 원하면 같이 적어도 좋습니다.

이 관찰지는 「The Anatomy of a Biliteracy Learning Walk」(José Medina, Elena Izquierdo, Vanessa Espitia Mendoza, Language Magazine, 2026년 9월 21일)가 소개한 학교 리더용 관찰 방식(Wow · Wonder · What if)을 moonlang이 가정·교실용으로 바꿔 만든 것입니다. 가정 적용 방식과 예시는 moonlang의 해석이며 원문 필자·매체와 관계가 없습니다. 출처 사이트: www.languagemagazine.com · 제작: moonlang.com

이중언어 관찰 노트 — 기록지

이름: _____

기간: _____

주로 쓰는 언어: _____

날짜 · 장면	Wow 해낸 것	Wonder 궁금한 점	What if 다음 시도 하나

일주일 돌아보기 — 이번 주 Wow에서 반복해 보인 것: _____